S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1999/601
24 May 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢٤ أيار/ مايو ١٩٩٩ موجهة
من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أقدم لكم، ولأعضاء مجلس الأمن عن طريقكم، نص الرسالتين المتبادلتين بين الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثة الدائمة للعراق لدى الأمم المتحدة واللتين تمددان، في ضوء قرار مجلس الأمن ١٢٤٢ (١٩٩٩) المؤرخ ٢١ أيار/ مايو ١٩٩٩، مذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/ مايو ١٩٩٦ المتعلقة بتنفيذ قرار مجلس الأمن ٩٨٦ (١٩٩٥) لفترة مدتها ١٨٠ يوما، اعتبارا من ٢٥ أيار/ مايو ١٩٩٩.

(توقيع) كوفي ع. عنان

240599 240599 99-15333

رسالة مؤرخة ٢٤ أيار/ مايو ١٩٩٩ موجهة إلى القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة للعراق لدى الأمم المتحدة من الأمين العام المساعد للشؤون القانونية المكلف بمكتب الشؤون القانونية

أتشرف بأن أشير إلى القرار ١٢٤٢ (١٩٩٩) الذي اتخذه مجلس الأمن في ٢١ أيار/ مايو ١٩٩٩، والذي قرر المجلس بموجبه أن تظل الأحكام ذات الصلة من القرار ٩٨٦ (١٩٩٥) سارية المفعول لفترة أخرى مدتها ١٨٠ يوما اعتبارا من الساعة ٠١/٠٠، بتوقيت الساحل الشرقي للولايات المتحدة، من يوم ٢٥ أيار/ مايو ١٩٩٩. وأود أن أشير أيضا إلى تبادل الرسائل والذي تم بين الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثة الدائمة للعراق لدى الأمم المتحدة في ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ والذي جرى بموجبه، في ضوء قرار مجلس الأمن ١٢١٠ (١٩٩٨) المؤرخ ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٨، تمديد العمل بمذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/ مايو ١٩٩٦ بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وحكومة العراق بشأن تنفيذ قرار مجلس الأمن ٩٨٦ (١٩٩٥) لمدة ١٨٠ يوما، اعتبارا من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨.

وفي ضوء ما ذكر آنفا، أتشرف بأن أقترح تمديد العمل بأحكام مذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/ مايو ١٩٩٦ لفترة إضافية مدتها ١٨٠ يوما، اعتبارا من ٢٥ أيار/ مايو ١٩٩٩.

ومن المعلوم أنه سيستمر تطبيق خطط التوزيع التي اتفق عليها سابقا ولم تنفذ بعد بالنسبة للسلع المشتراة من عائدات النفط المحققة وفقا لقرارات مجلس الأمن ذات الصلة.

وأقترح، في حالة موافقة حكومتكم على هذا المقترح، أن تشكل هذه الرسالة وردكم عليها اتفاقا بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وحكومة العراق.

(توقيع) رالف زاكلين
الأمين العام المساعد للشؤون القانونية
المكلف بمكتب الشؤون القانونية

رسالة مؤرخة ٢٤ أيار/ مايو ١٩٩٩ موجهة من القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة للعراق لدى الأمم المتحدة إلى الأمين العام المساعد للشؤون القانونية المكلف بمكتب الشؤون القانونية

أتشرف بإبلاغكم بأن حكومة العراق توافق على المقترح الوارد في رسالتكم المؤرخة ٢٤ أيار/ مايو ١٩٩٩ بتمديد العمل بأحكام مذكرة التفاهم المؤرخة ٢٠ أيار/ مايو ١٩٩٦ لفترة إضافية مدتها ١٨٠ يوما، اعتبارا من ٢٥ أيار/ مايو ١٩٩٩.

(توقيـع) روكـان ن. حما العنبكي
القائم بالأعمال بالنيابة

ـ ـ ـ ـ ـ